



## معلومات لمقدمي الرعاية

نحن نقدم دفعات للأشخاص الذين يقدمون الرعاية لغيرهم.

### Carer Payment

للحصول على هذه الدفعة يجب أن تكون أنت والشخص الذي تقدم له الرعاية تحت حدود اختبار الدخل والأصول.

ويجب أن:

- تقدم رعاية يومية مستمرة إلى شخص يعاني من إعاقة شديدة أو مرض شديد أو إلى مُسن ضعيف
- تقدم رعاية لهذا الشخص في بيت خاص لمدة لا تقل عن ستة أشهر
- لا تعمل أو تدرس لمدة لا تقل عن 25 ساعة في الأسبوع
- لا تتلقَ دفعة دعم دخل أخرى.

### Carer Allowance

للحصول على هذه الدفعة، يجب أن تقدم رعاية إضافية يومية في البيت إلى:

- طفل عمره أقل من 16 سنة ولديه إعاقة أو مرض خطير ويعيش معك
- طفلين أو أكثر ممن تقل أعمارهم عن 16 سنة ويعيشون معك والذين تصل احتياجاتهم في الرعاية إلى نفس احتياجات طفل واحد مؤهل، أو
- شخص ما عمره 16 سنة أو أكبر ولديه إعاقة أو مرض خطير أو مُسن ضعيف.

### Carer Supplement

هي دفعة للذين يتلقون دفعة مؤهلة لتقديم الرعاية لشخص ذي إعاقة أو مرض. ويتم دفعها مرة واحدة في السنة.

### Carer Adjustment Payment

للحصول على هذه الدفعة، يجب أن:

- تقدم رعاية بوقت كامل لطفل عمره أقل من 7 سنوات ويعاني من مرض خطير أو حالة طبية أو إعاقة كبيرة نتيجة حدث فاجع
- تقدم رعاية لهذا الطفل لمدة لا تقل عن شهرين
- تحصل على Carer Allowance عن هذا الطفل
- تتأكد من أنك وشريكك غير مؤهلين لدفعة Carer Payment أو دفعات دعم الدخل الأخرى، و
- تكون لديك حاجة قوية للمساعدة المالية مباشرة بعد الحدث الفاجع.

### قواعد الإقامة لمقدمي الرعاية

في يوم تقديمك للمطالبة، يجب أن تكون أنت والشخص الذي تقدم له الرعاية:

- حاصلين على تأشيرة إقامة في أستراليا، و
- موجودين في أستراليا.

## تغيّر الظروف

يجب أن نخبرنا في غضون 14 يوم عن أية تغييرات، لأن دفعتك قد تتغير بناءً على ذلك. وإذا لم نخبرنا عمداً عن التغييرات، فقد يتم اتهامك بالاحتيال.

يجب أن نخبرنا إذا:

- توقفت عن تقديم الرعاية
- بدأت في مشاركة الرعاية مع شخص آخر
- تزوجت، أو بدأت أو توقفت عن العيش مع شريك
- بدأت في كسب المزيد من الدخل
- زادت أصولك أو تغيرت استثماراتك
- غيّرت عنوان سكنك
- انتقلت للعيش خارج أستراليا
- سافرت لقضاء عطلة خارج أستراليا، أو
- بدأت في مزاولة عمل أو دراسة.

يجب أن نخبرنا إذا حدث أي مما يلي للشخص الذي تقدم له الرعاية:

- انخفضت احتياجاته للرعاية
- انتقلت رعايته إلى شخص آخر
- دخل إلى مرفق رعاية بديلة أو مستشفى
- لم يعد طفلاً مُعالاً
- بدأ في تلقي دعم من National Disability Insurance Scheme
- انتقل للعيش خارج أستراليا
- سافر لقضاء عطلة خارج أستراليا، أو
- توفي.

## المطالبة بدفعات مقدم الرعاية

إذا كان لديك حساب إلكتروني لدى Centrelink، يمكنك المطالبة بـ Carer Payment أو Carer Allowance أو بكليهما عبر الإنترنت.

## للمزيد من المعلومات

- قم بزيارة [humanservices.gov.au/carers](http://humanservices.gov.au/carers) للمزيد من المعلومات باللغة الانجليزية.
- قم بزيارة [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) للاطلاع على أو الاستماع أو مشاهدة مقاطع فيديو تحتوي على معلومات بلغتك
- اتصل على الرقم 131 202 للتحدث إلينا بلغتك عن دفعات وخدمات Centrelink
- اتصل بـ Translating and Interpreting Service (TIS National) على الرقم 131 450 للتحدث إلينا بلغتك عن دفعات وخدمات Medicare و Child Support.
- قم بزيارة أحد مراكز الخدمة

ملحوظة: المكالمات المُجرأة من هاتف منزلك إلى أرقام تبدأ بـ '13' من أي مكان في أستراليا يُفرض عليها معدل رسم ثابت. وقد يختلف ذلك المعدل من سعر المكالمات المحلية وقد يختلف أيضاً بين مقدمي الخدمات الهاتفية. وتكون المكالمات المُجرأة إلى أرقام تبدأ بـ "1800" من هاتف منزلك مجانية. وقد تخضع المكالمات المُجرأة من هواتف عمومية وهواتف محمولة لحساب الوقت ويُفرض عليها معدل رسم أعلى.

## إخلاء المسؤولية

القصد من المعلومات المتضمنة في هذه النشرة أن تكون إرشادية فقط بشأن الدفعات والخدمات. وأنت مسؤولٌ عن اتخاذ القرار إذا أردت تقديم طلب للحصول على دفعة وفقاً لظروفك الخاصة.



## Information for carers

We offer payments to people who care for someone.

### Carer Payment

To get this payment you and the person you provide care for must be under the income and assets test limits.

You must:

- give constant, daily care to someone who has severe disability, or severe illness, or who is frail aged
- care for them in a private home for at least six months
- not work or study for more than 25 hours a week
- not be on another income support payment.

### Carer Allowance

To get this allowance you must give extra daily care at home to:

- a child aged under 16 who has a disability or serious illness and lives with you
- two or more children aged under 16 living with you whose care needs add up to the same as one eligible child, or
- someone aged 16 or older who has a disability, or serious illness, or is frail aged.

### Carer Supplement

A payment for those who get an eligible payment to provide care for a person with a disability or medical condition. It's paid once a year.

### Carer Adjustment Payment

To get this one-off payment, you must:

- give full-time care to a child under 7 who has a severe illness, medical condition, or major disability following a catastrophic event
- care for them for at least 2 months
- get Carer Allowance for the child
- make sure you and your partner are not eligible for Carer Payment or other income support payments, and
- have a very strong need for financial help straight after the catastrophic event.

### Residence rules for carers

On the day you claim, both you and the person you provide care for must be:

- Australian residents, and
- in Australia.



## Change of circumstances

You need to tell us within 14 days about any changes because your payment could change. If you deliberately don't tell us about changes, you could be charged with fraud.

You must tell us if you:

- stop providing care
- start sharing the care with someone else
- marry, or start or stop living with your partner
- start getting more income
- increase your assets or your investments change
- move house
- go to live outside Australia
- go overseas for a holiday, or
- start doing more work or study.

You must tell us if the person you provide care for:

- needs less care
- is in someone else's care
- goes into respite care or hospital
- stops being a dependent child
- starts getting support from the National Disability Insurance Scheme
- goes to live outside Australia
- goes overseas for a holiday, or
- dies.

## Claiming carer payments

If you have a Centrelink online account, you can claim Carer Payment, Carer Allowance or both online.

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/carers](https://humanservices.gov.au/carers) for more information in English
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## **Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.